

---

Première session, trente et unième Législature

---

---

First Session, Thirty-First Legislature

---

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

**Projet de loi n° 83**

**Bill No. 83**

Loi modifiant la Loi de l'administration  
financière

An Act to amend the Financial  
Administration Act

---

Première lecture

---

---

First reading

---



M. PARIZEAU

---

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC  
CHARLES-HENRI DUBÉ  
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1976

#### NOTES EXPLICATIVES

*Ce projet confirme que lorsque le gouvernement garantit le remboursement d'emprunts, l'exécution d'obligations en général ou s'oblige à payer une somme d'argent et que la loi prévoit le paiement des sommes requises à même le fonds consolidé du revenu, les articles 47 et 48 de la Loi de l'administration financière ne s'appliquent pas.*

*En conséquence, l'article 66 de la Loi de l'administration financière, lequel s'applique lorsque aucun recours direct au fonds consolidé n'est prévu par la loi, est modifié de façon:*

*a) à inscrire expressément dans la loi la règle précitée; et*

*b) à supprimer une modification apportée en 1968 à l'article 66 de la Loi de l'administration financière, soustrayant ainsi à l'application des articles 47 et 48 de ladite loi les garanties de remboursement que le gouvernement accorde.*

#### EXPLANATORY NOTES

*This bill confirms that, where the government guarantees the repayment of loans or the fulfilment of obligations generally, or undertakes to pay a sum of money and the law provides that any required amount shall be paid out of the consolidated revenue fund, sections 47 and 48 of the Financial Administration Act do not apply.*

*Accordingly, section 66 of the Financial Administration Act, which applies where no direct use of the consolidated revenue fund is provided for by law, is amended so as:*

*(a) to expressly include the above rule in the act; and*

*(b) to strike out an amendment made in 1968 to section 66 of the Financial Administration Act, thereby excluding from the application of sections 47 and 48 of the said act the guarantees of repayment agreed by the government.*

## Projet de loi n° 83

Loi modifiant la Loi de l'administration financière

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

**1.** L'article 66 de la Loi de l'administration financière (1970, chapitre 17) est modifié par le remplacement du deuxième alinéa par le suivant:

« Les articles 47 et 48 ne s'appliquent pas aux emprunts du gouvernement quelle que soit l'autorisation législative en vertu de laquelle ils sont effectués. Ils ne s'appliquent pas non plus aux contrats comportant l'obligation pour Sa Majesté de payer une somme d'argent lorsque, d'après une disposition législative expresse, cette somme doit être prise à même le fonds consolidé du revenu. »

**2.** L'article 1 est déclaratoire et interprétatif.

**3.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

## Bill No. 83

An Act to amend the Financial Administration Act

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** Section 66 of the Financial Administration Act (1970, chapter 17) is amended by replacing the second paragraph by the following:

"Sections 47 and 48 do not apply to loans of the government, whatever be the legislative authorization under which they are effected. Nor do they apply to contracts under which Her Majesty is bound to pay a sum of money where, by express legislative provision, that sum must be taken out of the consolidated revenue fund."

**2.** Section 1 is declaratory and interpretative.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction.